

**Переосмысление значений  
слов в современном русском  
языке.**

Существенные изменения в новейший период развития русского

языка происходят в значениях многих русских слов. Такие изменения могут выражаться:

- 1) в переосмыслении существующих значений;
- 2) в появлении у слов новых значений в дополнение к имеющимся.

К числу переосмысленных слов, вернувшихся в современный русский язык из разряда устаревших, относится слово волонтёр, которое было заимствовано в Петровскую эпоху из французского языка (volontier) со значением «солдат-доброволец». В этом же значении оно приводится в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля, где определяется как «доброволец, военнослужащий, причисленный на своём иждивении и по своей воле, в военное время, к войску». В советское время слово волонтёр практически было вытеснено словами доброволец и ополченец, а в словарях сопровождалось пометой «устар».

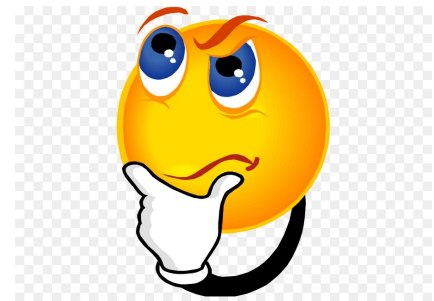
**— Назовите современное значение слова «волонтёр».**

Но уже в 90-е годы XX века это слово оказалось востребованным, и в «Толковом словаре русского языка конца XX века: Языковые изменения», изданном под редакцией Г. Н. Складневской в 1998 году, оно было отмечено как возвращённое из пассивного запаса в активный со значением «тот, кто добровольно участвует в каком-либо деле (обычно новом, трудном, опасном для жизни); доброволец». Толковые словари русского языка начала XXI века уточняют это значение: **волонтёр** — *это доброволец, участвующий в каком-либо общественно полезном деле.* В настоящее время слово волонтёр входит в число наиболее значимых слов русской общественной жизни и современной русской культуры.

# Сравните!

<p><b>«Словарь русского языка» С.И. Ожегова (1973 г.)</b></p>	<p><b>«Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой (1992 г.)</b></p>
<p><b>Банкир, -а, м.</b> Владелец или крупный акционер банка в капиталистических странах</p>	<p><b>Банкир, -а, м.</b> Владелец или крупный акционер банка.</p>
<p><b>Бизнес, -а, м.</b> То, что является источником личного обогащения, наживы (деловое предприятие, ловкая афера и т.д.)</p>	<p><b>Бизнес, -а, м.</b> Предпринимательская экономическая деятельность, приносящая доход, прибыль.</p>

Прочитайте слова, которые на рубеже XX—XXI веков вернулись в активный словарный запас из разряда устаревших, и проанализируйте их прежние значения.



**Дума** — название некоторых учреждений в Древней Руси и царской России (совет бояр, высший совет при царе).

**Государственная Дума** — это законодательный орган, являющийся одной из двух палат Федерального собрания РФ.

**Гимназия** — в России до 1917 года — общеобразовательное среднее учебное заведение (с обязательным изучением одного или двух классических языков и нескольких современных иностранных языков).

**Гимназия** – это обычная школа с более глубоким подходом к изучению основных предметов. Главной задачей гимназии является всестороннее развитие личности, помощь в поиске индивидуального пути, определение с выбором будущей специальности.

**Лицей** — в России до 1917 года — привилегированное мужское среднее или высшее учебное заведение для детей дворян, готовившее государственных чиновников.

**Лицей** – это среднее учебное заведение, главная задача которого — специализированная подготовка старшеклассников к поступлению в вузы.



**Гувернёр** — воспитатель детей в дворянских и буржуазных семьях, обычно иностранец.



**Гувернёр** – это воспитательница, воспитатель детей, живущий в чужом доме.



Мышь — специальное устройство, позволяющее управлять курсором и вводить разного рода команды.



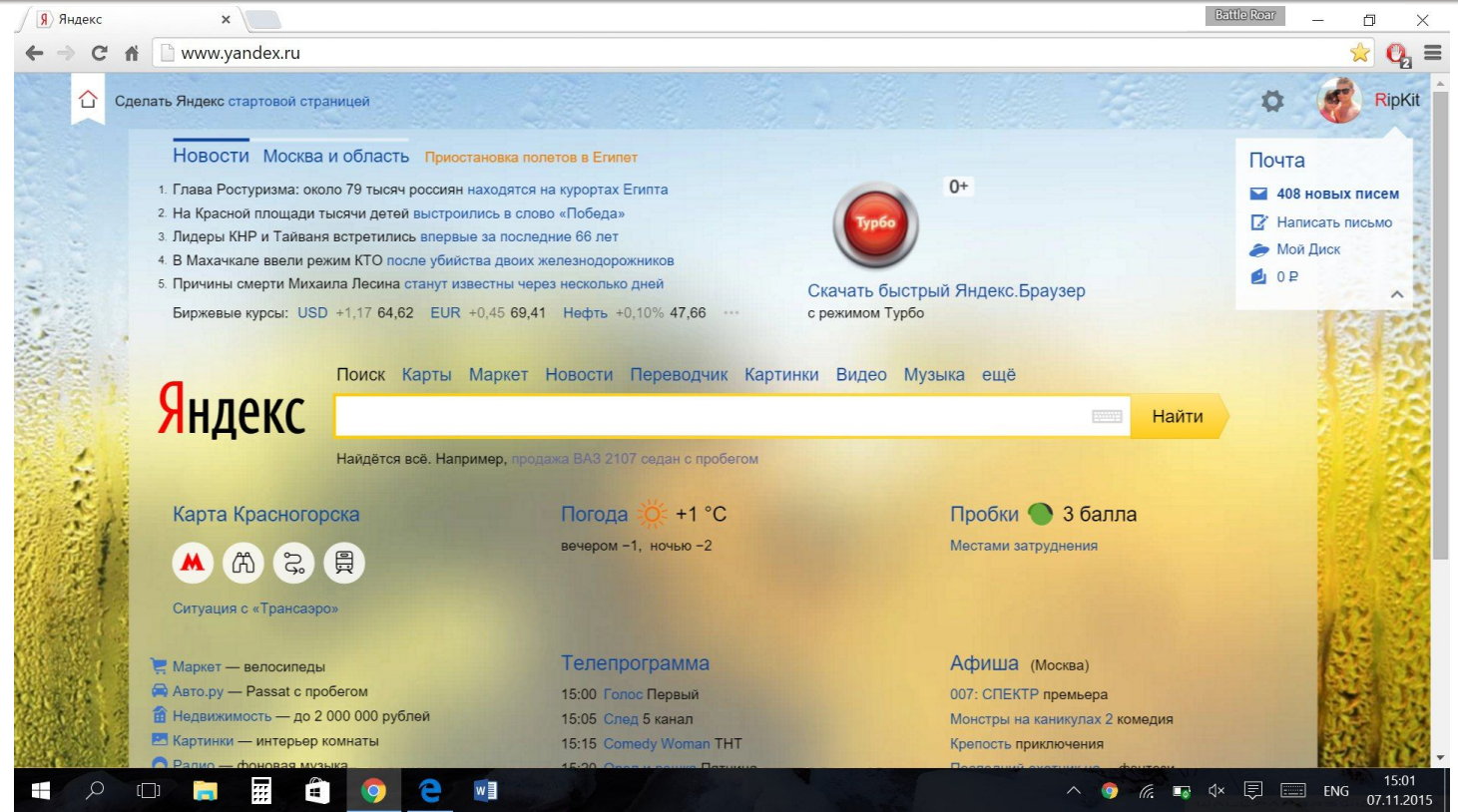


@ — значок электронной почты

# Диалог

## культур

Знак (a) во многих языках называют именем животного: итальянский и корейский языки видят здесь улитку, немецкий — обезьянку, финский — кошку, китайский — мышку, шведский и норвежский — слоновий хобот. По словам М. А. Кронгауза, «собачку заметили только мы, такой вот особый русский взгляд».



Хомяк (home page) — домашняя страница



Исключительная особе(н/нн)ость русского литературного языка заключается в его постоянном совершенствовании путём внешнего включения в систему всё новых и новых, структурно чуждых (по)началу, элементов. Это вызвало в нём особую силу, которую можно было (бы) назвать «силой выживаемости» в новых социальных условиях и организовало тот запас прочности, который позволяет русскому литературному языку создавать всё новые и новые вариации гибко, откликаясь на потребности времени. (В. Колесов)

